



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt | N. Nr. | Data Datum |
|--|-----------|---------------|
| 6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde | 2411 | 27/06/2024 |

OGGETTO/BETREFF:

RIOMOLOGAZIONE DEL CAMPO DA CALCIO "RIGHI" IN VIA CADORNA A BOLZANO ALLA LND SERVIZI SRL DI ROMA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 4.000,00 (IVA ESCLUSA)
CIG B23D5B860C

ERNEUTE ZULASSUNG DES FUSSBALLFELDES "RIGHI" IN DER CADORNASTRASSE IN BOZEN AN DIE LND SERVIZI GMBH AUS ROM MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 4.000,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)
CIG-CODEX B23D5B860C

| | |
|---|--|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026.</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p> |
| <p>vista la determinazione dirigenziale n. 1347</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung</p> |
| <p>Determina n./Verfügung Nr.2411/2024</p> | <p>6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde</p> |

del 13.04.2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il Regolamento "LND standard", a disciplina delle caratteristiche tecniche per la realizzazione dei campi da calcio in

des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung;
- Das Reglement "LND-Standard", das die technischen Merkmale für den Bau von Kunstrasen-Fußballplätzen regelt, die für

erba artificiale destinati ad ospitare i campionati F.I.G.C. - Lega Nazionale Dilettanti e Settore Giovanile Scolastico - approvato con Deliberazione della Federazione Italiana Giuoco Calcio del 2 aprile 2019;

- vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00.

Premesso

che il Comune di Bolzano è concessionario del campo di calcio in erba artificiale denominato "Righi" sito lungo la passeggiata del Talvera dx in via Cadorna a Bolzano, che viene utilizzato dalla società sportiva AC Virtus per allenamenti e svolgimento di campionati federali;

che per poter utilizzare il suddetto campo è necessario il rilascio dell'omologazione da parte della Lega Nazionale Dilettanti, omologazione che deve essere rinnovata ogni quattro anni (allo scadere del decimo anno di utilizzo viene invece richiesto il rifacimento completo del manto);

che risulta in scadenza a breve l'omologazione del suddetto campo (scadenza il 14.10.2024);

che LND Servizi Srl di Roma è la struttura tecnica della Lega Nazionale Dilettanti che svolge attività di consulenza e supporto a favore, tra gli altri, degli Enti Pubblici, secondo le prescrizioni del Regolamento "LND standard", approvato con Deliberazione F.I.G.C. del 2 aprile 2019;

che per attivare la procedura di riomologazione dei campi necessita il

Determina n./Verfügung Nr.2411/2024

die Austragung der Meisterschaften der F.I.G.C. - Lega Nazionale Dilettanti und des Settore Giovanile Scolastico bestimmt sind - genehmigt durch den Beschluss der Federazione Italiana Giuoco Calcio vom 2. April 2019;

- nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Prämisse

Die Gemeinde Bozen ist Konzessionärin des Kunstrasen-Fussballplatzes "Righi" in der Cadornastraße, entlang der Talfer-Promenade auf der rechten Seite, in Bozen, das vom Sportvereinen AC Virtus für das Training und die Durchführung von Meisterschaften genutzt wird.

Für die Nutzung des genannten Spielfeldes ist die Homologierung der LND erforderlich, die alle vier Jahre erneuert werden muss (am Ende des zehnten Nutzungsjahres ist der komplette Neuaufbau des Mantels erforderlich).

Die Genehmigung des oben genannten Feldes läuft in Kürze aus (Frist 14.10.2024).

LND Servizi GmbH aus Rom ist die technische Struktur der Lega Nazionale Dilettanti, die Beratungs- und Unterstützungstätigkeiten u.a. für öffentliche Einrichtungen durchführt, gemäß den Vorschriften der "LND-Standard"-Verordnung, die durch den Beschluss der F.I.G.C. vom 2. April 2019 genehmigt wurde.

Um das Verfahren zur Wiedergulassung der Felder in Gang zu setzen, ist die Zahlung eines

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

pagamento alla LND Servizi Srl di Roma dell'importo di € 4.000,00 (IVA 22% esclusa) come da Regolamento "LND standard";

Betrages von € 4.000,00 (ohne 22% MwSt.) an LND Servizi GmbH aus Rom gemäß den Bestimmungen des "LND-Standards" erforderlich.

che la procedura amministrativa per il successivo ottenimento dell'omologazione prevede la presentazione di istanza di riomologazione da inviare alla LND Servizi Srl di Roma;

Das Verwaltungsverfahren zur nachträglichen Erlangung der Zulassung beinhaltet die Einreichung eines Antrags auf Wiedenzulassung, der an die LND Servizi GmbH aus Rom zu richten ist.

che il CPV per l'intervento in questione è 17600000-4 Servizi di prova tecnica, analisi e consulenza;

Das CPV für die betreffende Maßnahme lautet 17600000-4 Technische Tests, Analysen und Beratung.

rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, LP n. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della LP n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17/12/2015, n. 16. È fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile.

Festgestellt, dass gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 des Landesgesetzes vom 17.12.2015, Nr. 16 und der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind.

considerato che **non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip** relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Angesichts der Tatsache, dass es **keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. Consip** hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt.

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 vorzunehmen, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter

principio di rotazione;

Beachtung des Rotationsprinzips.

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico LND Servizi Srl di Roma;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer LND Servizi GmbH aus Rom, ermittelt wurde.

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

vista la Legge n. 136/2010 e s.m.i. "Tracciabilità dei flussi finanziari";

nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 136/2010 in seiner geänderten Fassung "Rückverfolgbarkeit von Finanzströmen";

Il Dirigente, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

per i motivi espressi in:

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde:

aus den genannten Gründen:

- di affidare il servizio di riomologazione del campo da calcio "Righi" di via Cadorna a Bolzano, come dettagliatamente specificato nelle premesse, alla LND Servizi Srl di Roma, per l'importo di € 4.000,00 (IVA 22% escl.) ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

- die LND Servizi GmbH aus Rom mit der Homologierung des Fußballplatzes "Righi" in der Cadornastraße in Bozen, wie in der Prämisse beschrieben, für den Betrag von 4.000,00 € (ohne 22% MwSt.) zu beauftragen, gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.;

- di approvare la spesa derivante di 4.880,00 euro (IVA 22% compresa);
- di imputare la spesa complessiva di 4.880,00 euro (IVA 22% compresa) come indicato;
- di dare atto che l'importo di € 4.880,00 è esigibile al 31/12/2024;
- di approvare lo schema del contratto – stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione *"Amministrazione trasparente"*, ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di
- die daraus entstehende Ausgabe von 4.880,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- die Gesamtausgabe von 4.880,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie angegeben verbucht,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 4.880,00 € am 31/12/2024 verfügbar ist;
- Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt,
- Es wird festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 GvD 36/2023 und gemäß Art. 21 der *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“* abgeschlossen wird,
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich der oben genannten Zuweisung vorliegt;
- Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter *„Transparente Verwaltung“* und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen,
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht

Bolzano.

werden.

| Anno Jahr | E/U E/A | Numero Nummer | Codice Bilancio Haushaltskodex | Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung | Importo Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|---|-------------------|
| 2024 | U | 2908 | 06011.03.021100004 | Prestazioni professionali e specialistiche | 4.880,00 |

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6bd1c329ed1991dc1e54f68735051c63802bbfe7f71f9ff1050baa5647e76a96 - 13375272 - det_testo_proposta_27-06-2024_11-33-34.doc
164fad94e08d0576152b1a0edd6dade5a97b81da11bd4f8b357db36ebf11e6bb - 13375275 - det_Verbale_27-06-2024_11-34-07.doc